

La bibliothèque à l'heure du Web 2.0 : amélioration significative du service aux usagers ? Journée d'étude,  
22 mai 2008

---

**Biographie d'une bibliothèque numérique consacrée à l'histoire de l'Union  
européenne : *European NAvigator*, du CD-ROM au Web 2.0**

CONSALVI, Marion ; SILLAUME, Ghislain  
Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe

CONSALVI, Marion ; SILLAUME, Ghislain. Biographie d'une bibliothèque numérique consacrée à l'histoire de l'Union européenne : *European NAvigator*, du CD-ROM au Web 2.0. In *La bibliothèque à l'heure du Web 2.0 : amélioration significative du service aux usagers ?* Journée d'étude organisée par l'Université d'Artois et le groupe de recherche « Document numérique & Usages » (Université Paris 8), Arras, 22 mai 2008 [en ligne]. Format PDF. Disponible sur : <<http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/notice-1890>>



Ce document est diffusé sous licence « **Creative Commons by-nc-nd** ».

Cette licence signifie que le document est mis à disposition selon le contrat **Paternité-Pas d'Utilisation Commerciale-Pas de Modification**, disponible en ligne à l'adresse <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.0/fr/>. Il est ainsi possible de reproduire, distribuer et communiquer cette création au public, à condition de le faire à titre gratuit, mais ni de le proposer à titre onéreux ni le modifier sans le consentement explicite de l'auteur.

L'ensemble des documents mis en ligne par l'enssib sont accessibles à partir du site : <http://www.enssib.fr/bibliotheque-numerique/>

La bibliothèque à l'heure du Web 2.0: amélioration significative du service aux usagers?

## Biographie d'une bibliothèque numérique consacrée à l'histoire de l'Union européenne: *European NAvigator*, du CD-ROM au Web 2.0

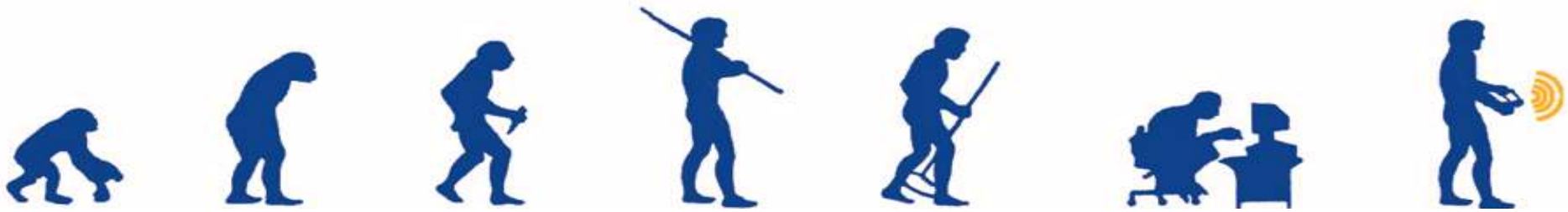
Marion Consalvi, Ghislain Sillaume

Université d'Arras – Journée d'étude du 22 mai 2008



- 2. Présentation du CVCE et de *European NAvigator* (ENA)
- 5. ENA, bibliothèque numérique en quête d'identité
- 8. Une évolution vers la conversation globale du Web X.0

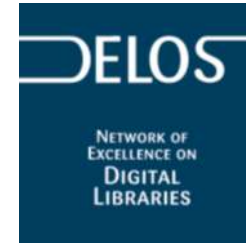
# 1. Présentation du CVCE et de *European NAvigator*



# Le Centre Virtuel de la Connaissance sur l'Europe (CVCE)

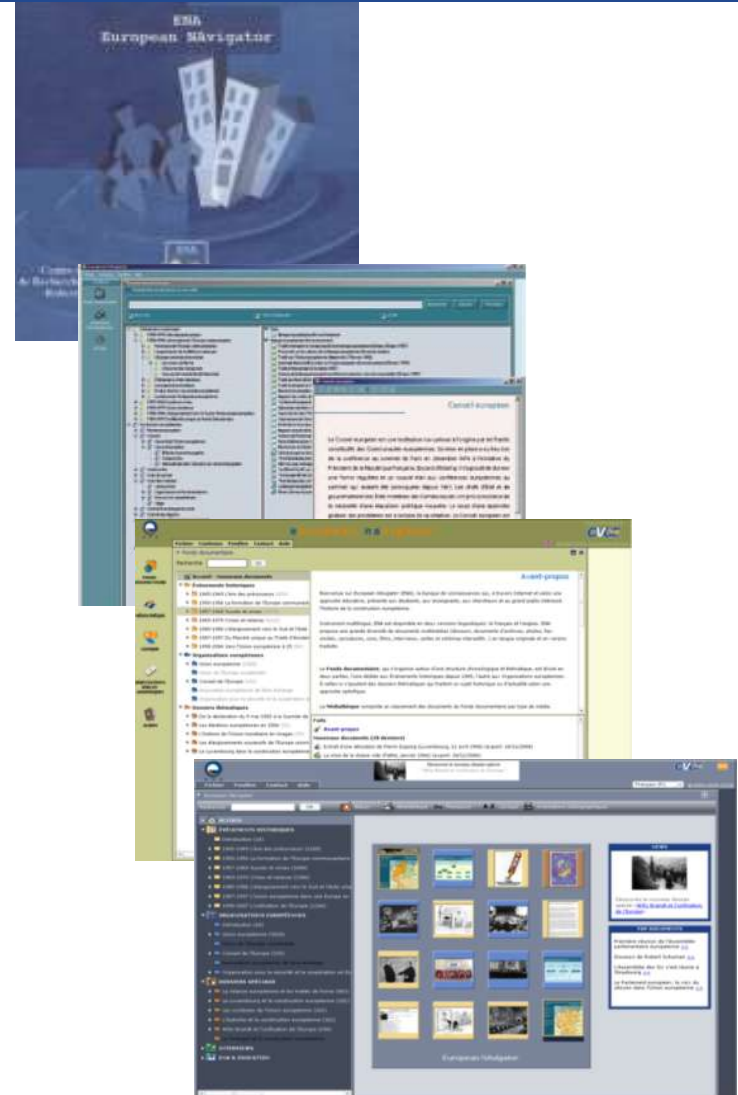
- > Un établissement public luxembourgeois créé en 2002, sous tutelle du ministère de la Culture, de l'Enseignement supérieur et de la recherche.
- > Sa mission principale est la création, la transmission et le partage de connaissances sur le processus de la construction européenne par le biais des technologies de l'information et de la communication.
- > Une équipe interdisciplinaire :
  - Chercheurs spécialisés en histoire de la construction européenne aux XXe et XXIe siècles.
  - Experts en matière de recherche et de développement de bibliothèques numériques
  - Experts en droit de la propriété intellectuelle et des TIC, traducteurs, spécialistes en communication Web ...

# Les partenaires scientifiques



# European NAvigator: 1996-2010

- > 1996 - Lancement du projet ENA
- > 1998 - Prototype d'ENA sur CD-Rom
- > 2000 - ENAcademic: diffusion par satellite  
Application desktop (Visual basic)
- > 2001 - Ouverture du site [www.enafree.lu](http://www.enafree.lu) (HTML)
- > 2004 - ENA intégralement publié sur internet  
[www.ena.lu](http://www.ena.lu) Rich Internet Application (RIA)
- > 2006 - Sortie d'une nouvelle version d'ENA  
RIA + Web 2.0
- > 2008 - Widget ENA
- > 2008 - Lancement du projet ENA 2010





## Un fonds documentaire riche et varié



- > Interviews, Vidéos, sons, articles de presse, lettres, cartes interactives, schémas, caricatures, fac-similés...





# ENA en quelques chiffres

## Les statistiques de consultation en 2007

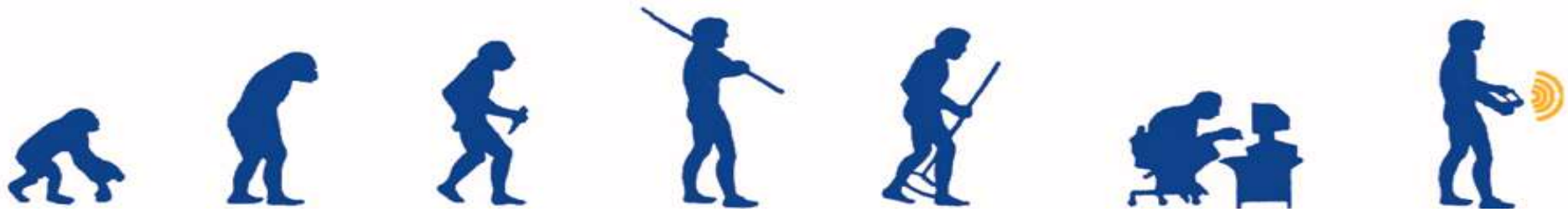
- > 1 million de visites
- > Plus de 100 000 visites par mois (hors périodes de vacances)
- > Plus de 6 millions de documents consultés
- > Plus de 650 000 documents consultés par mois (hors périodes de vacances)
- > Les utilisateurs proviennent de plus de 200 pays différents

„Ich finde es ein wunderbares Medium.  
Es hat schon viele Versuche in der  
Vergangenheit gegeben, durch  
Broschüren, durch Filme, durch  
gegenständliche Wahrnehmung etwas  
zu vermitteln, aber dass man hier so  
unkompliziert auf Dokumente, auf die  
Geschichte dieser Europäischen Union  
eingehen kann, dass man Filme sieht,  
aber auch Dokumente, die beleuchten,  
wie dieses Haus Europa gebaut  
worden ist, finde ich sehr eindrucksvoll  
und sehr nachahmenswert.“

*Günter Gloser*

*Staatsminister für Europa im Auswärtigen Amt  
Beauftragter für die deutsch-französischen  
Beziehungen*

## 2. ENA, bibliothèque numérique en quête d'identité



## Un besoin de rationalisation et de scientificité

- > 1<sup>ère</sup> phase : Approche scientifique du contenu
  - > Atteindre une masse critique de documents
- > 2<sup>ème</sup> phase : Approche technique de l'outil
  - > Sauts technologiques
- > 3<sup>ème</sup> phase : Besoin de rattachement à un groupe scientifique
  - > ENA, une bibliothèque numérique ?



# Définitions des bibliothèques numériques

*“ A (potentially virtual) organization that comprehensively collects, manages and preserves for the long term **rich digital content** and offers to its **user communities** specialized **functionality** on that content, of measurable **quality** and according to prescribed **policies**. ”*

(September 2006 - DELOS reference model for DLs)

*“ The "digital library" is not merely equivalent to a digitized collection with information management tools. It is also a **series of activities that brings together collections, services, and people** in support of the full life cycle of creation, dissemination, use, and preservation of data, information, and knowledge. The challenges and opportunities that motivate an advanced digital library research initiative are associated with this broad view of digital library environment. ”*

(Virginia Tech)

*“ Digital library collections are not limited to document surrogates : they extend to **digital artifacts that cannot be represented or distributed in printed formats**. Digital Libraries are **multimedia**. ”*

(Association for Research Libraries)

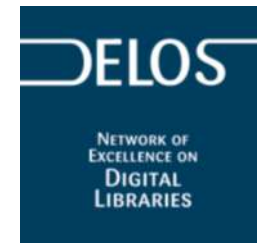
## Définition de la bibliothèque numérique ENA

> En 2006, le CVCE rejoint le réseau d'excellence DELOS et propose la définition provisoire suivante pour ENA :

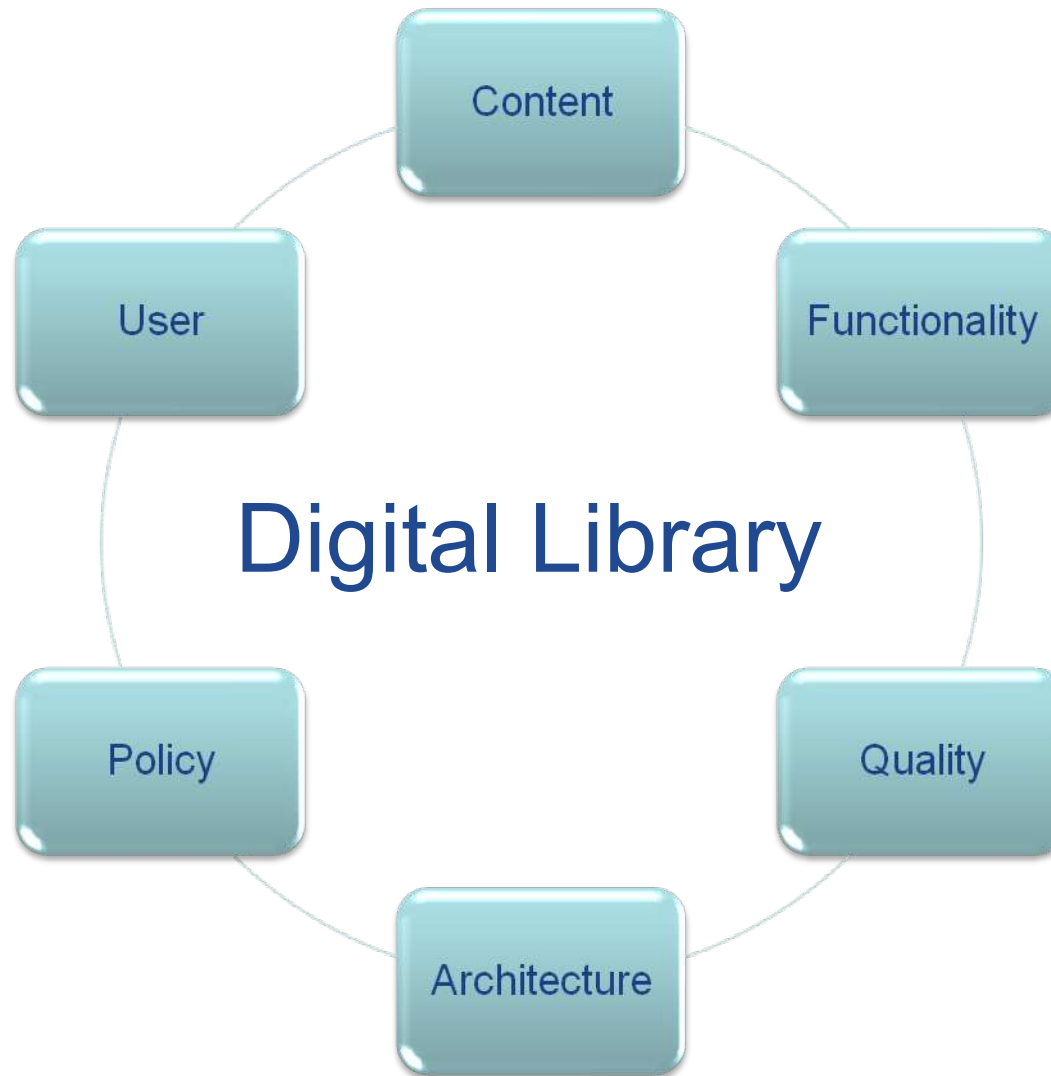
“ The European Navigator digital library is a **virtual organization** that comprehensively **selects**, manages, **valorizes** and **disseminates** a **multimedia, multilingual and multi-source digital content** on the **history of Europe**, and offers to its **user communities** specialized functionality on that content, of measurable **quality** and according to codified policies ”

(CVCE, 2007)

- > Sélection, gestion, valorisation, diffusion de l'information numérique
- > Contenu multimédia, multilingue, multi-source
- > Sur l'histoire de la construction de l'Europe



# L'univers des bibliothèques numériques (DELOS)



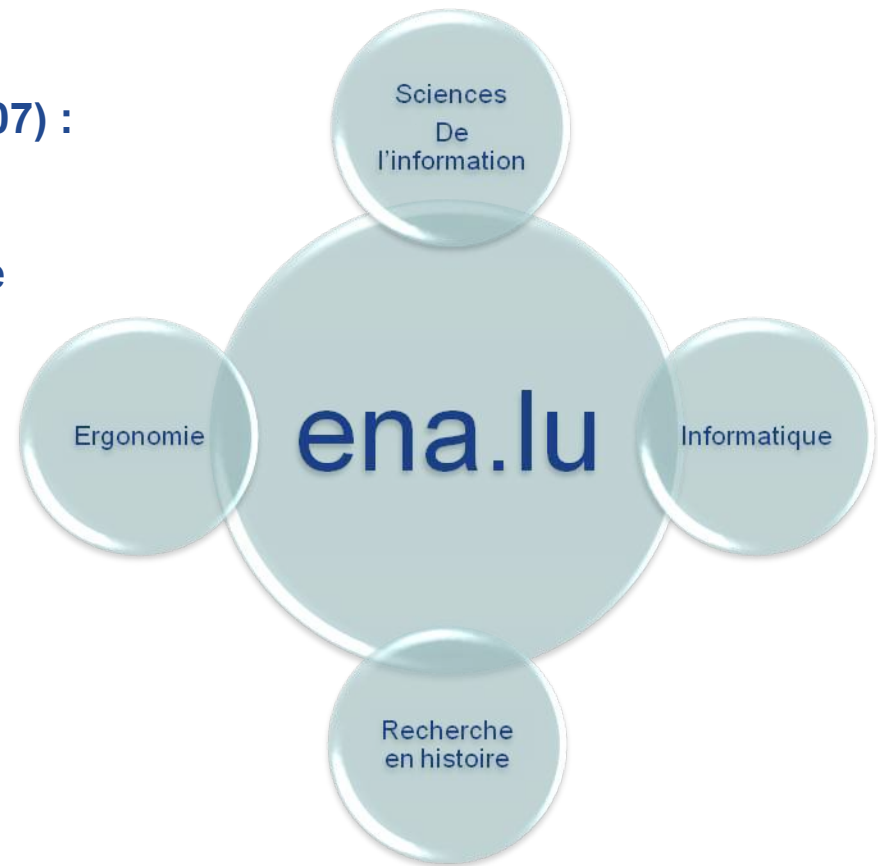
## Approche scientifique globale

### > Interaction des 3 disciplines relatives aux bibliothèques (Lompré, 2007) :

- > Sciences de l'information
- > Expérience utilisateur / Ergonomie
- > Développements informatiques

### > Interaction avec les Sciences Humaines (la Recherche en Histoire)

- > Digital Humanities





## Les études en cours

### > Etude ergonomique

- > Expérience utilisateurs
- > En collaboration avec l'université de Metz

### > Evolution des fonctionnalités

- > Moteur de recherche
- > Indexation automatique des contenus multimédia

### > Web

- > Web 2.0
- > Web sémantique

### > Les bibliothèques numériques

- > Critique et adaptation à ENA du DELOS Reference Model
- > Standards de métadonnées et interopérabilité
- > Réseaux et partenariats

### > Etude des flux d'information

- > Carte des processus
- > GED

### > Digital humanities

- > Identification des communautés de chercheurs

# Etude ergonomique de ENA

## Évaluation des expériences utilisateurs liées à ENA et élaboration de préconisations ergonomiques d'amélioration des interactions

- 2 objectifs {
- Évaluer les expériences utilisateurs actuelles
  - Obtenir des préconisations ergonomiques d'optimisation des interactions  
(amélioration et extension des fonctionnalités, personnalisation, collaboration, etc.)

### 1<sup>ère</sup> phase : analyse de l'existant, évaluation générale de ENA :

🕒 Inspection ergonomique sur la base de critères

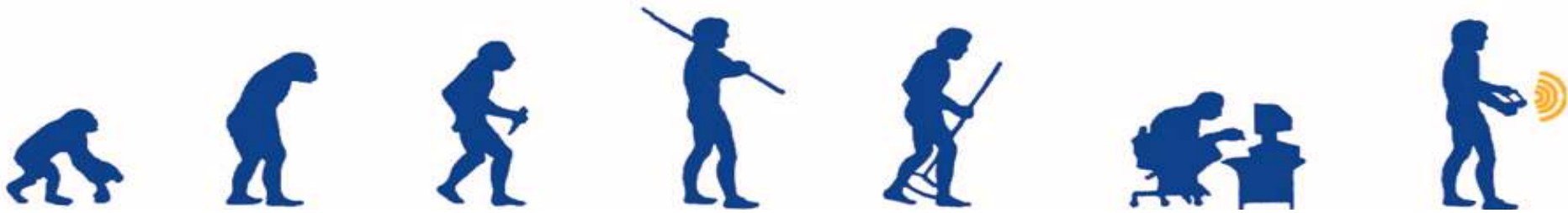
🕒 Analyse ergonomique des stratégies d'utilisation

### 2<sup>nde</sup> phase : analyse des besoins utilisateurs :

#### Focus groupe avec des communautés d'utilisateurs

(Historiens-chercheurs, Historiens enseignants/formateurs, Bibliothécaires et documentalistes, Politiciens, Informaticiens allemands, Journalistes, Amateurs éclairés, Expert en Compétences Interculturelles, Juristes, Ergonomes, Enseignants luxembourgeois, français et belges, Etudiants, Experts en pratiques de consommation culturelle)

### 3. Une évolution vers la conversation globale du Web X.0



# Comprendre l'évolution du Web

Web 2.0?

Web as platform

Social software

Remixability

Buzz

Tim O'Reilly

Usability

Anthropology

Tim Berners Lee

Start-up

## World Wide Web Conference 2008



Beijing 2008  
One World, One Web

17th International World Wide Web Conference

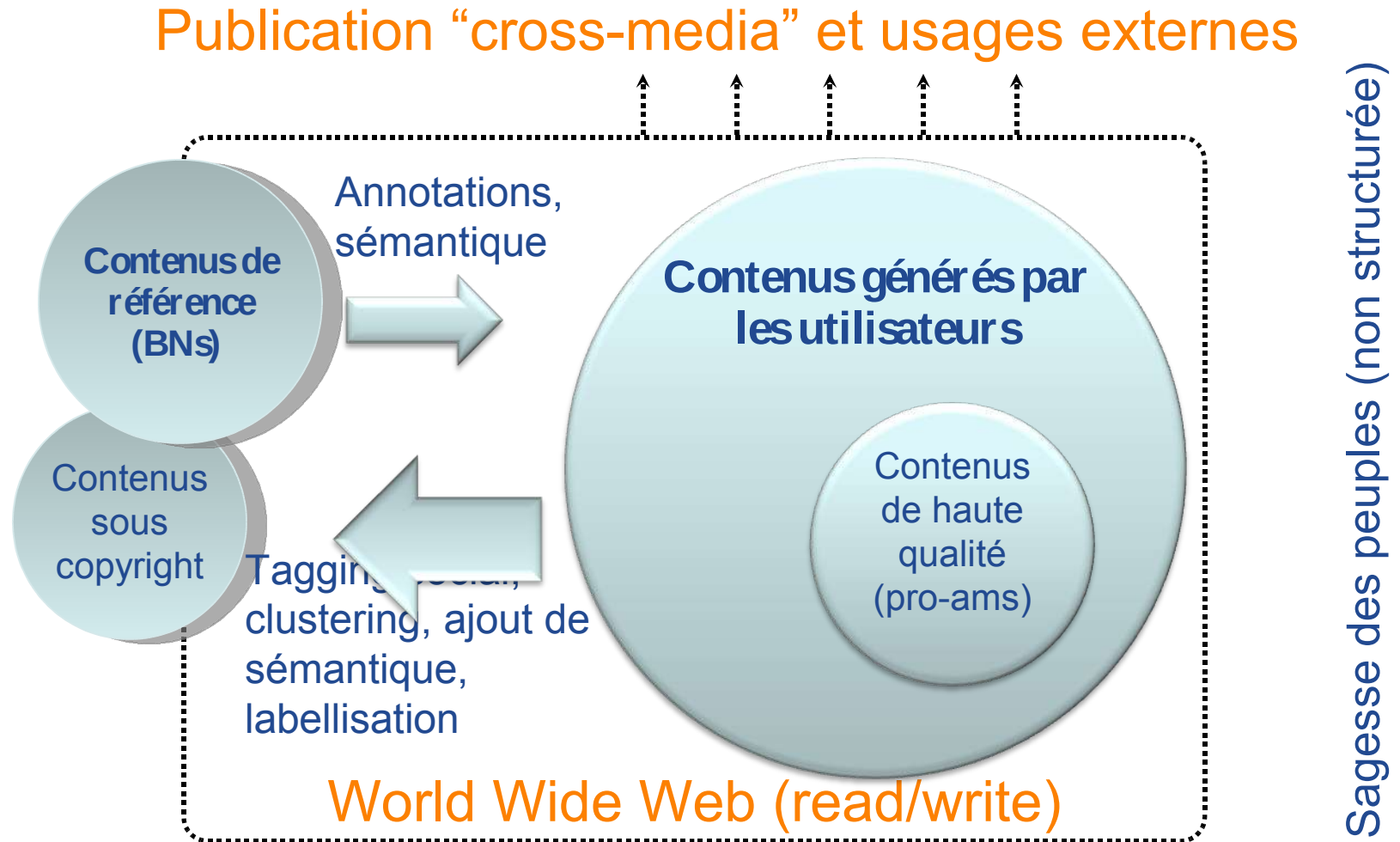
- > Web of People      □ Réseaux sociaux
- > Web of Media      □ Interfaces riches, prépondérance de la vidéo
- > Web of Devices      □ Convergence, mobilité
  
- > Web of Data (WWW2006 et WWW2007)      □ Web sémantique



« a new interdisciplinary field called Web Science »

# Le paysage informationnel d'aujourd'hui

Sélections professionnelles (structurées)



\* Inspiré d'un schéma de Birte Christensen-Dalsgaard, State and University Library (Aarhus, DK) présenté lors de l'IST Event 2006

# L'utilisation de l'information aujourd'hui

## Internet supplante les bibliothèques

Selon l'AFP, une étude menée auprès de 1 182 étudiants et professeurs montre que 97% des étudiants utilisent Internet comme leur première source de documentation. Ce n'est pas vraiment une découverte. L'enquête est financée par l'éditeur d'un logiciel de lutte contre le plagiat sur Internet.

News du site Le Café pédagogique

The European Library

adwords



?

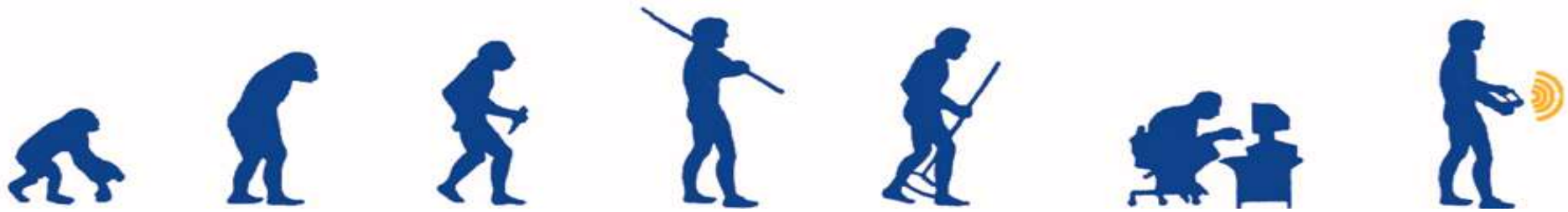
Google™

70%

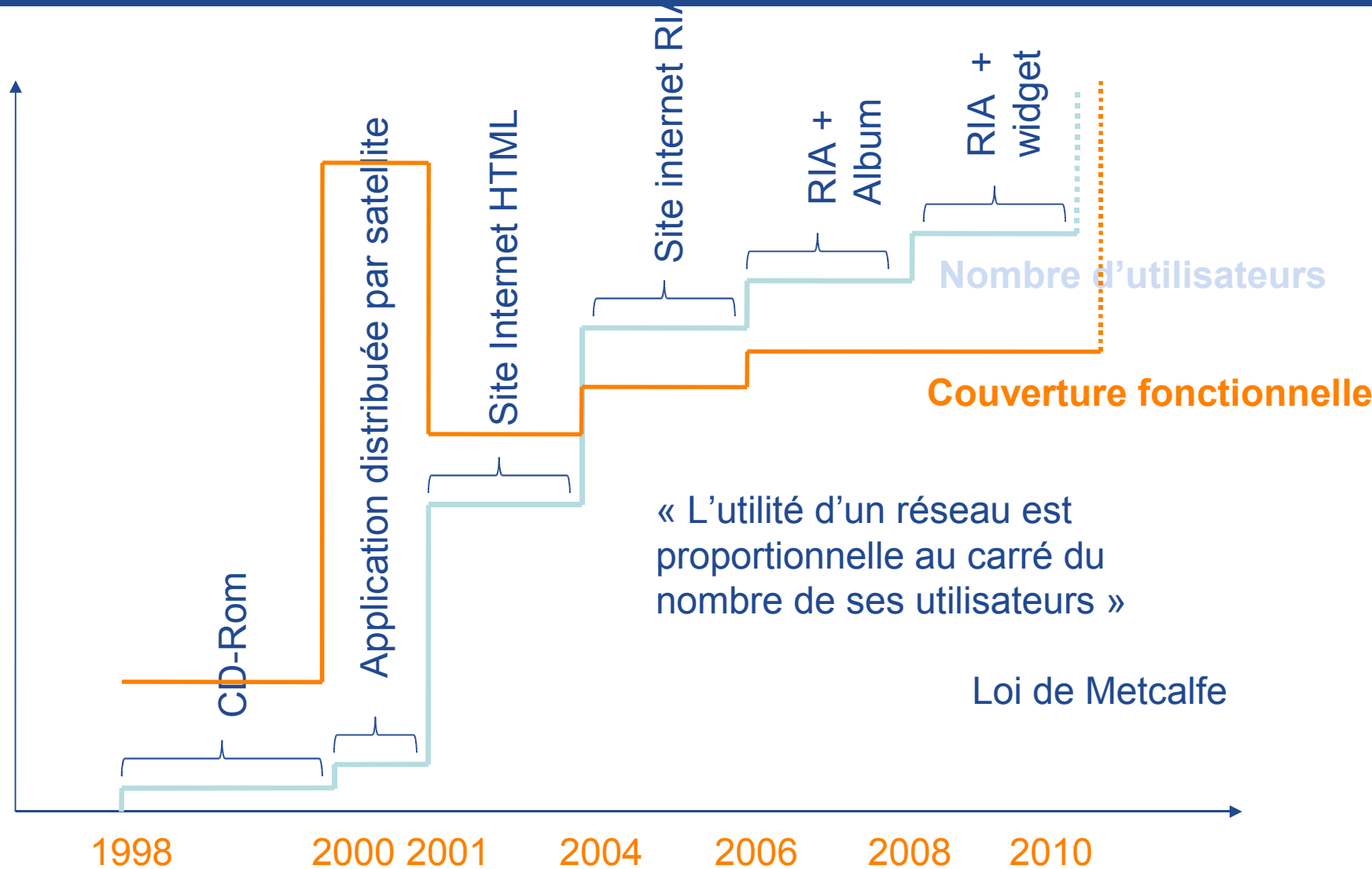
WIKIPEDIA

10.000.000

En conclusion



# Retour d'expérience sur ENA





# Les bibliothèques numériques du futur (DELOS)

Past



Future

|                                                      |                                                          |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| CONTENT-CENTRIC                                      | <b>Person-centric</b>                                    |
| TARGETED FOR STATIC STORAGE                          | <b>Targeted for active communication / collaboration</b> |
| ENVIRONMENT-SPECIFIC / ISOLATED AND REPEATED EFFORTS | <b>Generic DLM S technology to build on</b>              |
| ISOLATED SYSTEMS                                     | <b>Global distributed interacting systems</b>            |
| MYTHS ABOUT RESTRICTED APPLICATIONS                  | <b>“All” applications</b>                                |

\* Yannis Ioannidis, Costantino Thanos , Digital Library Evolution Panel, IEEE-CS International Symposium Global Data Interoperability, 2005

# Conclusion

## Etat des lieux:

- > Deux univers informationnels (“sélections professionnelles” et la “sagesse des peuples”) qui évoluent dans l’écologie globale du Web (influencée par des acteurs commerciaux et institutionnels).

## Objectif:

- > Créer une infrastructure de confiance pour l’intelligence collective et la co-crédation de valeur.

« Toute abondance crée une nouvelle pénurie »

Chris Anderson

# Quelques références

- > Association of Research Libraries. <http://www.arl.org>
- > Candela et al. (2008). « The DELOS Digital Library Reference Model – Foundations for Digital Libraries ». Technical Report. DELOS. En ligne : [http://www.delos.info/files/pdf/ReferenceModel/DELOS\\_DLReferenceModel\\_0.pdf](http://www.delos.info/files/pdf/ReferenceModel/DELOS_DLReferenceModel_0.pdf)
- > LOMPRES, Nicole. (2007) « Normes ergonomiques et usages des bibliothèques numériques ». In « Usages et pratiques dans les bibliothèques numériques », dir. PAPY, Fabrice. Management et Gestion des STIC. Ed. Lavoisier. Publications Hermès Science.
- > Virginia Tech. « Digital Library Definition for DLI2 ». En ligne : <http://scholar.lib.vt.edu/DLI2/defineDL.html>
- > « Web2.0... the machine is us/ing us », Micheal Wesch, Kansas States University, Anthropology program, <http://www.ksu.edu/sasw/anthro/wesch.htm>

Merci de votre attention!

[marion.consalvi@cvce.lu](mailto:marion.consalvi@cvce.lu)

(CVCE - Luxembourg,  
Laboratoire i3m – Université du Sud-Toulon-Var)

[ghislain.sillaume@cvce.lu](mailto:ghislain.sillaume@cvce.lu)

(CVCE – Luxembourg)

